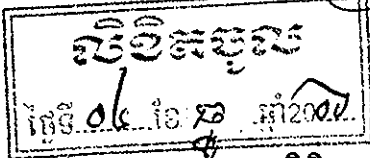




ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ធនាគារជាតិ នៃ កម្ពុជា

លេខ ៣៧.០៧-២២៦ ប្រក.



ប្រកាស
ស្តីពី

ការត្រួតពិនិត្យហានិភ័យនៃឥណទានអំពីរបស់គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ

ទេសាភិបាល ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/២៧ ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែមករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១១៩៩/១៣ ចុះថ្ងៃទី ១៨ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ ១៩៩៩ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៤/២៤៤ ចុះថ្ងៃទី ០៧ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំង **ឯកឧត្តម ជា ចាន់តូ** ជាអគ្គទេសាភិបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា មានឋានៈស្មើទេសរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញប្រកាសលេខ ៣៧-០០-៥២ ប្រក ចុះថ្ងៃទី ១៧ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០០ ស្តីពីការត្រួតពិនិត្យហានិភ័យធំៗរបស់គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- យោងតាមសំណើរបស់អគ្គនាយកដ្ឋាន
- យោងតាមស្មារតីនៃអង្គប្រជុំថ្នាក់ដឹកនាំធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ថ្ងៃទី ០២ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០០៦

ស ៤ ៤ ២

ប្រការ ១.-

ឥណទានធំ (Large exposure) គឺជាចំនួនសរុបនៃឥណទាន ឬការសន្យាតាមហត្ថលេខា ដែលកើតចេញពីប្រតិបត្តិការរបស់គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុមួយ ជាមួយអគ្គនាយកដ្ឋានដែលមានចំនួនប្រាក់លើសពីដប់ភាគរយ (១០%) នៃមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរបស់គ្រឹះស្ថានធនាគារនិង

ហិរញ្ញវត្ថុនោះ ។ ឥណទានដែលមានចំនួនប្រាក់ធំ សំដៅដល់ឥណទានដែលមានចំនួនប្រាក់ខ្ពស់បំផុត នៃប្រភេទឥណទានណាមួយដូចខាងក្រោម ដែលតទៅនេះហៅថា “ ឥណទាន ” ÷

- ក - សមតុល្យនៃឥណទាន ឬនៃការសន្យាតាមហត្ថលេខា
- ខ - ចំនួនប្រាក់នៃឥណទាន ឬនៃការសន្យាតាមហត្ថលេខា ដែលបានអនុញ្ញាត ។

ប្រការ ២.-

គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវរក្សាជានិច្ចនូវអនុបាតនៃឥណទានធំសរុប ដែលកើតចេញ ពីប្រតិបត្តិការជាមួយអត្តតាហកតែមួយ មិនឱ្យលើសពីម្ភៃភាគរយ (២០%) នៃមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធ របស់ខ្លួនឡើយ ។

ប្រការ ៣.-

សំរាប់ប្រកាសនេះ មូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធត្រូវបានគណនាស្របតាមខ្លឹមសារនៃប្រកាសលេខ ៨៧-០០-៤៧ ប្រក ចុះថ្ងៃទី ១៦ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០០ ស្តីពីការគណនាមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរបស់ គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ។

សំរាប់ប្រកាសនេះ ឥណទានដែលជាប់ទាក់ទងទៅនឹងហានិភ័យនៃការខកខានមិនបានសង របស់បដិភាគី ត្រូវតែបានធ្លឹង (Risk weighted) ដូចមានកំណត់នៅក្នុងប្រការ ៣ នៃប្រកាសស្តីពី អនុបាតសាធារណៈ លេខ៨៧-០០-៤៦ប្រក ចុះថ្ងៃទី ១៦ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០០ ។ ខ្ទង់ទាំងឡាយ ដែលបានដកចេញនៅក្នុងការគណនាមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធ ស្របតាមបញ្ញត្តិនៃប្រកាសស្តីពីការគណនា មូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរបស់ធនាគារ មិនត្រូវបានចាត់ទុកថាជាហានិភ័យឥណទានទេ ។

ប្រការ ៤.-

ត្រូវបានចាត់ទុកថាជាអត្តតាហកតែមួយ គឺក្រុមបុគ្គល ដែលមានចំណងទាក់ទងទៅវិញទៅ មកតាមបែបមួយដែលថា នៅពេលដែលបុគ្គលមួយ ឬច្រើនជួបបញ្ហាហិរញ្ញវត្ថុ នោះជាចំខាតនឹងនាំ ឱ្យបុគ្គលផ្សេងទៀតមានបញ្ហាហិរញ្ញវត្ថុធ្ងន់ធ្ងរផងដែរ ។

- ជាពិសេស ចំណងទាក់ទងបែបនេះកើតមានរវាងបុគ្គលពីរ ឬ ច្រើននៅពេលណាដែល ÷
- ក-បុគ្គលណាមួយគ្រប់គ្រងដោយផ្ទាល់ ឬ ដោយប្រយោលលើបុគ្គលផ្សេងទៀត
- ខ-បុគ្គលទាំងឡាយណាដែលជាបុគ្គលម្ចាស់សម្រាប់ក្រុមហ៊ុនមេតែមួយ
- គ-បុគ្គលទាំងឡាយណាដែលស្ថិតនៅក្រោមការគ្រប់គ្រងតាមព្រឹត្តិស័យ(de facto management)

ឃ-បុគ្គលណាមួយមានភាគហ៊ុននៅក្នុងក្រុមហ៊ុនផ្សេងទៀត លើសពីដប់ភាគរយ (១០%) ហើយពួកគេត្រូវបានចងភ្ជាប់ដោយកិច្ចសន្យាធានាបដិការ ឬមានទំនាក់ទំនងអាជីវកម្ម ពិសេសជាមួយគ្នា ដូចជាកិច្ចសន្យាបន្ត សិទ្ធិប្រើយីហោ (franchise) ។ល។

ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា អាចចាត់ទុកអតិថិជនមួយក្រុមថាជាអត្តសាហកតែមួយ បើចំណង ទាក់ទងរបស់ពួកគេមានដូចខាងលើ ។

ប្រការ ៥.-

ចំពោះឥណទានធំ (Large exposure) ដែលមានការធានាពីធនាគារផ្សេងទៀត ឬពី គ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុអន្តរជាតិ ដែលមានការយល់ព្រមពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ការថ្លឹង (Risk weighted) ដូចមានចែងក្នុងប្រការ ៣ នៃប្រកាសនេះ ត្រូវបានកាត់បន្ថយពាក់កណ្តាល និងដោយ ត្រូវមានការអនុញ្ញាតជាមុនពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ហើយស្ថិតក្រោមលក្ខខ័ណ្ឌដូចខាងក្រោម ៖

ក- លិខិតដែលផ្តល់ដោយធនាគារ ឬគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុអន្តរជាតិ ជាអ្នកធានា ត្រូវបញ្ជាក់អំពី ការសន្យាជាផ្លូវការក្នុងការទូទាត់សងវិញ្ញាណម្ហូបសមតុល្យនៃឥណទាន នៅពេលដែលករណី ណាមួយក្នុងចំណោមករណីដូចខាងក្រោម បានកើតឡើង ៖

- ការសងរំលោះមួយគ្រា ត្រូវបានខកខានមិនបានទូទាត់សងនៅថ្ងៃកំណត់ ឬ
- ឥណទានបានក្លាយទៅជាឥណទានមិនដំណើរការ

ខ- លិខិតធានា ត្រូវចុះហត្ថលេខា និងទទួលដឹងព្រឹត្តិការណ៍អាជ្ញាធរត្រួតពិនិត្យរបស់គ្រឹះស្ថានធនាគារ ឬពីទីស្នាក់ការកណ្តាលនៃគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុអន្តរជាតិ ដែលបានចេញលិខិតធានានោះ ។

ប្រការ ៦.-

យោងទៅតាមការស្នើសុំរបស់គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាអាច បង្កើនអនុបាតអតិបរមាដែលមានចែងនៅក្នុងប្រការ ២ នៃប្រកាសនេះ ទៅដល់កំរិតអតិបរមាមិន ឱ្យលើសពីសាមសិបប្រាំភាគរយ (៣៥%) នៃមូលនិធិផ្ទាល់សទ្ធារបស់គ្រឹះស្ថានដែលផ្តល់ឥណទាន នៅ ក្រោមលក្ខខ័ណ្ឌដូចខាងក្រោម ៖

ក- ស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុរបស់គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវបានចាត់ថ្នាក់យ៉ាងហោចណាស់ ថា "ល្អ" ដោយផ្អែកលើចំណាត់ថ្នាក់ផ្ទៃក្នុងរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ឬទទួលបានការវាយ តម្លៃ "ចំណាត់ថ្នាក់វិនិយោគ" ពីភ្នាក់ងារចាត់ថ្នាក់អន្តរជាតិ ។

ខ- ស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុរបស់អ្នកខ្ចីមានភាពរឹងមាំ ដែលរួមមានផែនការអាជីវកម្ម សាធារណៈ
លទ្ធភាពកម្រិតចំណេញ និងការគ្រប់គ្រង មានលក្ខណៈល្អប្រសើរ ។ គ្រឹះស្ថានធនាគារនិង
ហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវផ្តល់ឱ្យធនាគារជាតិនៃកម្ពុជានូវរបាយការណ៍សវនកម្មហិរញ្ញវត្ថុ របាយការណ៍
វិភាគឥណទាន និងឯកសារដែលពាក់ព័ន្ធផ្សេងៗទៀត នៅពេលដាក់ពាក្យស្នើសុំផ្តល់
ឥណទានលើសពីសមាមាត្រដែលមានចែងក្នុងប្រការ ២ នៃប្រកាសនេះ ។

ប្រការ ៧.-

គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវរក្សាជានិច្ចនូវអនុធាតឥណទានធំ ដូចមានចែងក្នុងប្រការ១
នៃប្រកាសនេះ ដែលមានចំនួនសរុបអតិបរមានៃអនុធាតលើសពីបីរយភាគរយ (៣០០%) នៃមូលនិធិ
ផ្ទាល់សុទ្ធរបស់ខ្លួនឡើយ ។

ប្រការ ៨.-

ឥណទានធំដូចដែលមានចែងនៅក្នុងប្រការ១ ត្រូវស្ថិតនៅក្រោមនីតិវិធីនៃការគ្រប់គ្រង និង
ការត្រួតពិនិត្យផ្ទៃក្នុង ជាពិសេសដោយកំរិតកំណត់នៃការប្រគល់សិទ្ធិក្នុងការសំរេចឥណទាន ឬ
ដោយការធ្វើយ៉ាងណាឱ្យចំនួនអតិបរមានៃអនុធាតដែលមានចែងនៅក្នុងប្រការ ២ ដល់ប្រការ ៧
នៃប្រកាសនេះ ត្រូវបានគោរពគ្រប់ពេលវេលា ។

គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវប្រកាន់យកនូវរាល់ជំហានចាំបាច់ដើម្បីរក្សាទុកនូវការ
កត់ត្រាមជ្ឈការពេញលេញចំពោះឥណទានរបស់ខ្លួន ជាពិសេសឥណទានទាំងឡាយណាដែលផ្តល់
ចំពោះអត្តតាហក ដែលមានចំណងទាក់ទងគ្នាទៅវិញទៅមកតាមខ្លឹមសារនៃប្រការ៤ នៃប្រកាសនេះ ។
ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា អាចតម្រូវឱ្យផ្តល់របាយការណ៍ស្តីពីជំហានទាំងឡាយដែលបាន
អនុវត្ត ។

ប្រការ ៩.-

គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវធ្វើប្រតិវេទន៍ប្រចាំខែ ជូនធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ស្តីពី
ឥណទានធំរបស់ខ្លួន តាមគំរូឧបសម្ព័ន្ធដែលមានភ្ជាប់ជាមួយប្រកាសនេះ ។

ប្រការ ១០.-

ប្រកាសនេះមិនត្រូវបានអនុវត្តចំពោះគ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុទេ ។

ប្រការ ១១.-

ប្រកាសលេខ ធ-៧-០០-៥២ ចុះថ្ងៃទី១៧ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០០ ស្តីពីការត្រួតពិនិត្យហានិភ័យ
ធំៗរបស់គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ និងរាល់លិខិតបទដ្ឋានទាំងឡាយណាដែលផ្ទុយទៅនឹង
ប្រកាសនេះ ត្រូវចាត់ទុកជានិរាករណ៍ ។

ប្រការ ១២.-

អគ្គនាយកដ្ឋាន អគ្គលេខាធិការដ្ឋាន អគ្គាធិការដ្ឋាន អគ្គបេឡា គ្រប់នាយកដ្ឋាន និងអង្គភាព
ក្រោមឱវាទធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា និងគ្រប់គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុនៅក្រោមអាណាព្យាបាល
ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ត្រូវអនុវត្តម៉ឺងម៉ាត់នូវប្រកាសនេះតាមភារកិច្ចរៀងៗខ្លួនឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព
ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខានេះតទៅ ។

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៧ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៦
លេខ ៧៧៧
ជា ចាន់តូ

កន្លែងទទួល

- ដូចប្រការ ១២ "ដើម្បីអនុវត្ត"
- កាលប្បវត្តិ - ឯកសារ

ចំលងទទួល

- សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី "ដើម្បីជ្រាបជាព័ត៌មាន"
- នាយកដ្ឋានរដ្ឋបាលនៃទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- "ដើម្បីចុះផ្សាយក្នុងរាជកិច្ច"



KINGDOM OF CAMBODIA
NATION RELIGION KING

NATIONAL BANK OF CAMBODIA

Number. B7.06 - 226 (DK)

Unofficial Translation

PRAKAS

on

Controlling Banking and Financial Institutions' Large Exposures

The Governor of the National Bank of Cambodia

- With reference to the Constitution of the Kingdom of Cambodia;
- With reference to the Royal Kram NS/RKM/0196/27, dated January 26, 1996, promulgating the Law on the Organization and conduct of the National Bank of Cambodia;
- With reference to the Royal Kram NS/RKM/1199/13 of November 18, 1999, promulgating the Law on Banking and Financial Institutions;
- With reference to the Royal Decree NS/0904/244 of 7 September 2004 on the appointment of His Excellency **Chea Chanto** as Governor of the National Bank of Cambodia, as equivalent to Senior Minister;
- With reference to the Prakas B7-00-52, dated February 17, 2000, on Controlling Bank's Large Exposures;
- Pursuant to the request of the General Directorate;
- Pursuant to the recommendation made by the National Bank of Cambodia management during the November 02, 2006, meeting.

DECIDES

Article 1

Large exposure is defined as the overall gross exposure resulting from banking and financial institution's operations with one single beneficiary, where such exposure exceeds 10 percent of the institution's net worth. Exposure means the higher of the two following items:

- a - the outstanding loan or commitment
- b - the authorized loan or commitment.

Article 2

Banking and Financial Institutions shall maintain at all times a ratio not exceeding 20 percent between their overall exposure resulting from their operations with each individual beneficiary and their net worth.

Article 3

For the purposes of this Prakas, the net worth shall be calculated in accordance with the provisions of the Prakas B7-00-47, dated February 16, 2000, on the calculation of the institution's net worth.

For the purposes of this Prakas, exposures, which are liable to the risk of counterparty default, shall be weighted items as defined in Article 3 of the Prakas B7-00-46, dated February 16, 2000, relating to the solvency ratio. However, items deducted in calculating the net worth in accordance with the provisions of the Prakas on the calculation of the bank's net worth shall not be counted as exposures.

Article 4

Individuals or legal entities that are interconnected in such a way that financial problems experienced by one or more of them would necessarily entail serious financial problems for the other or all of them shall likewise be deemed to constitute a single beneficiary.

In particular, such connections exist between two or more individuals or legal entities where:

- a - one of them directly or indirectly exercises control over the other;
- b - they are subsidiaries of the same parent company;
- c - they come under the same *de facto* management;
- d - one of them has an equity interest in the other exceeding 10 percent and they are bound by reciprocal guarantee agreements or have a special business relationship which each other such as sub-contracting, franchise, etc.

The National Bank of Cambodia may regard a group of customers as constituting a single beneficiary if the connections between them are aforementioned.

Article 5

For exposures guaranteed by another bank or international financial institution agreed by the National Bank of Cambodia, with the prior approval of the NBC, the weighting referred to in Article 3 of this Prakas may be reduced by half, under the following conditions:

a - The letter provided by a bank or international financial institutions as the guarantor shall include a formal commitment to repay the total outstanding loans when one of the following events occurs:

- one instalment is unpaid on due date, or
- these loans become non-performing.

b - The guarantee letter shall be signed and acknowledged by the foreign supervisory authority of the bank or by the international financial institution's headquarters that issued this guarantee letter.

Article 6

At the Banking and Financial Institution's request, the National Bank of Cambodia may increase the maximum ratio described in Article 2 of this Prakas, up to an extra-large exposure limit, which cannot exceed 35 percent of the net worth, under the following conditions:

a - The Banking and Financial Institution's financial condition is considered "satisfactory" by the National Bank of Cambodia, based on National Bank of Cambodia's internal rating or benefits from a rating "investment grade" by an international rating agency;

b - The borrower's financial situation is strong, which includes good business perspectives, solvency, profitability and management. The Banking and Financial Institutions shall provide the National Bank of Cambodia with audited financial reports, a credit analysis report and other related documents when applying for approval of exposures exceeding a ratio as described in Article 2 of this Prakas.

Article 7

Banking and Financial Institutions shall be required to maintain at all times a maximum ratio of 300 percent between the total of their large exposures, as defined in Article 1 of this Prakas, and their net worth.

Article 8

The exposures defined in Article 1 shall be subject to internal management and supervision procedures, in particular by the setting of limits on the delegation of loans or commitment decisions in such a way that the maximum amount of the ratios set forth in Articles 2 through 7 is respected at all times.

Banking and Financial Institutions shall take all necessary steps in keeping a complete centralized record of their commitments, in particular those granted to interconnected beneficiaries falling within the scope of Article 4 of this Prakas.

The National Bank of Cambodia may ask to be provided with a report on the steps taken.

Article 9

Banking and Financial Institutions shall file monthly declarations of their large exposures in accordance with the annex model attached with this Prakas.

Article 10

This Prakas shall not apply to microfinance institutions.

Article 11

The Prakas B7-00-52, dated February 17, 2000, on Controlling Banks' Large Exposures, and all other provisions contrary to this Prakas are hereby repealed.

Article 12

The General Directorate, the General Secretariat, the General Inspection, the General Cashier, all Departments of the National Bank of Cambodia, and all Banking and Financial Institutions under the National Bank of Cambodia's supervisory authority shall strictly implement this Prakas effectively from the signing date.

Phnom Penh, November 03, 2006

The Governor

Signed and sealed: Chea Chanto

cc:

- The Members of the Board of Directors
- The parties concerned as stated in Article 12
- File
- CM "for info"
- Administration of CM
"for publication in the National Gazette"

